

## Velike svjačična vody na Bohojavlenije

*Hl.8:* Hlas Hospodeň na vodách vopijét, hlahoľa: priidíte, primíte vsi dúcha premúdrosti, dúcha rázuma, dúcha strácha Bóžia, jávlšahosja Christá.

Dnés vód osvjaščájetsja jestestvó, i razďil'ajetsja Jordán, i svojích vód vozvraščájjet struí, Vladyku zřjá kreščájema.

Jáko čelovík na rikú prišél jesí, Christé Carjú, i rábskoje kreščénije prijáti tščíšisja, Bláze, ot Predtécěvu rukú, hrich rádi nášich, čelovikol'úbče.

**Sláva i nýni:** *Hl. tójže.*

Ko hlásu vopijúščaho v pustýňi, uhotovajte puť Hospodeň, prišél jesí, Hospodi, zrak rábij priím, kreščénija prosja, ne vídyj hrichá: váďiša ťa vódy, i ubojášasja: trépeten bysť Predtécča, i vozopí, hlahoľa: káko prosvitít svitílnik svíta? Káko rúku položit rab na Vladyku? Osvjatí mené, i vody, Spáse, vzéml'aj míra hrich.

### 3 Čitaňa z proroka Isaiji

hl. 3**Prokímen:** Hóspod' prosviščénije mojé i Spasíteľ mój, kohó ubojúsja?

*stích.* Hóspod' zaščítitel' životá mojehó ot kohó ustrašúsja?

*Alilúja, hl. 4*

Hlás Hóspodeň na vodách: Bóh slávy vozhremí, Hóspod' na vodách mnóhych.

### Jevanhelije Mk zač 2.

*Jekténija velíkaja.*

Mírom Hóspodu pomolímsja

O svýšňim míri i spaséniji dúš nášich, Hóspodu pomolímsja

O míri vsého míra, blahostojániji svjatých Bóžijich cerkvěj i sojedinéniji vsích, Hóspodu pomolímsja

O svjatím chrámi sém, i íže s víroju, blahohovínijem i stráchem Bóžijim vchod'áščich v óň, Hóspodu pomolímsja.

O svjatíjšem vselénst'im Archijeréji (imjarék) Pápi Rímst'im, i bohol'ubívim Jepískopi našem Kýr (imjarék), čestním Presvíterstvi, jéže vo Christí Dijákonstvi, o vsém príčťi i lúdech, Hóspodu pomolímsja.

O hráďi sém (vési abo obíteľi séj) i o vsjácim hráďi, vési i straňi, i íže víroju živúščich v nich, Hóspodu pomolímsja.

O blahorastvoréniji vozdučov, i umnoženiji plodov zemných, i vremeňich mírných, Hóspodu pomolímsja.

O plávajuščich, putešestvujuščich nedúhjuščich, truždájuščichsja, plíněnných i o spaséniji ich, Hóspodu pomolímsja.

O jěže osvjatísja vodí séj, síloju i d'ijstvijem naítijem svjataho Dúcha, Hóspodu pomolímsja.

O jěže prijítí na vodu sijú očistitelnomu presúščestvennyja Trójcy d'ijstvu, Hóspodu pomolímsja.

O jěže býti jej očiščénije dušám i t'íľom, vsím trěbujuščym i prijěmľuščym ju víroju, i pričaščájuščym sja ot nejá, Hóspodu pomolímsja.

O darovátisja jej blahodáti izbavlénija, blahoslovéniju Jordánovu, síloju i d'ijstvom naítijem svjataho Dúcha, Hóspodu pomolímsja.

O sokrušítisja sataňi pod nohámí našímí vskóri, i razoritísja vsjákomu sovítu lukávomu dvižímomu na ný, Hóspodu pomolímsja.

O prosvitítisja nám prosviščénijem rázuma i blahočéstija, naítijem svjataho Dúcha, Hóspodu pomolímsja.

O jěže býti jej osvjaščénija dárú, očiščéniju sohrišénij, vo iscilénije duší i t'íľa, i na vsjáku pólzu izrjadnuju, Hóspodu pomolímsja.

O javitísja jej svjaščéniju i spaséniju dušám našým, Hóspodu pomolímsja.

O býti jej na othnánije i očiščénije vsjákaho d'ijstva i navíta vídimých i nevídímých vrah, Hóspodu pomolímsja.

O javitísja jej vráčestvu, i očiščéniju vsjákaho nedúha dúš i t'ílés našých, Hóspodu pomolímsja.

O pohruzítisja síľi dušet'ínnaho supostáta v vódí séj, Hóspodu pomolímsja.

O prosvitítisja nám, prijěmľuščym svjaščénije vodý sejá blahodátiju Christóvoju, Hóspodu pomolímsja.

O býti jej vsím pomazájuščym sja ot nejá víroju, ili vkušájuščym, očiščéniju skvérný plóti i dúcha, Hóspodu pomolímsja.

O prišestviji na ňu očiščénija, prejestestvennyja Trójcy blahodátiju, Hóspodu pomolímsja.

O čerplúščých i pijúščých ot nejá vo osvjaščénije dúš i t'ílés, Hóspodu pomolímsja.

Vospojím vírniji, jěže o nás Bóžija blahod'ijánija velíčestvo: o našem bo prehrišéniji byv čelovík, naším očiščénijem oščiščájetsja vo Jordáňi: jedín čistýj i netľinnyj, osvjaščájaj mené i vody, i hlavy zmijév sokrušájaj vo vodí: Počerpém úbo vodu s veselíjem, brátije, blahodát' bo Dúcha, vírno počerpájuščym nevídimo podavájetsja ot Christa Boha, i Spása duš našých.

*Spivat' sja* Budi imja Hospodne *i odpust*

nášu: i pomíľuj ich i nás po veľícij tvojej milosti: Da i vsími stichíjami, i Ánhely, i čelovíki, vídimymi i nevídimymi, slávitsja tvoje presvjatóje ímja, Otcá i Sýna i svjataho Dúcha, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

L.: Amíň.

Svj.: Mír vsím

L.: i duchovi tvojemú.

Svj.: Hlavy váša Hospodévi prikloníte.

L.: Tebí Hóspodi.

Pořim ticho sja molit' :

Prikloní, Hóspodi, úcho tvoje, i uslyši ný, íže v Jordáňi krestítisja izvolívyj, i osvjatívyj vódy, blahosloví vsích nás, íže priklonénijem svojejá výji naznaménujuščich rabótnoje voobražénije: i spodóbi nás ispolnítisja osvjaščénija tvojeho, pričaščénijem vodý sejá, i da búdet nám, Hóspodi, vo zdrávije dúši i t'íla.

*Vozhlás:* Tý bo jesí osvjaščénije náše, i tebí slávu i blahodarénije i poklonénije vozslájem, so beznačálnym tvojím Otcém, i presvjatým i blahým, i životvorjáščym tvojím Dúchom, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.  
L.: Amíň.

*Svjaščeník blahoslovit' vodu krestom, ponorjajuči ho 3x do vody. Za každym začínať spivati začatok troparja.*

**Tropár hl. 1:** Vo Jordáňi kreščájuščusja tebí, Hóspodi, Trójčeskoje javísja poklonénije: Rodítelev bo hlás svídítelstvováše tebí, vozľublénaha ťa Sýna imenúja, i Dúch vo víďi holubíňi, izvistvováše slovesé utverždénije, javléjsja, Christé Bože, i mír prosviščej, sláva tebí.

**Sláva i nýňi:** *stichira, hl. 6*

O býti jej istóčniku netľínija, i osvjaščéniju domóv, Hóspodu pomolímsja.

O blahoslovítisja jej jáko Jordánskym strujám, Hóspodu pomolímsja.

O spodóbitisja nám ispolnítisja osvjaščénija, pričaščénija rádi vodý sejá, nevídimym jevlénijem svjataho Dúcha, Hóspodu pomolímsja.

O spodóbitisja nám cárstvija nebésnaha, pričaščénijem vodý sejá, Hóspodu pomolímsja.

O uslyšati Hóspodu Bóhu hlás molénija nášeho, i pomílovati nás, Hóspodu pomolímsja.

O izbávitisja nám ot vsjákijsja skórby, hńíva i núždy, Hóspodu pomolímsja.

Zastupí, spasí, pomíľuj i sochrání nás, Bóže, tvojeju blahodátiju.

Presvjatúju, prečístuju, preblahoslovénnuju, slávnuju Vladýčicu nášu Bohoródicu i prisnoďívu Maríju so vsími svjatými pomjanúvše, samí sebe i drúh drúha, i vés živót náš Christú Bóhu predadím.

L. Tebí, Hóspodi.

*Totu molitvu svjaščennyk čítať po tichy v časi jekteniji, kotru čítať dijakon. Kid' ne je dijakona, ne čítať sja.*

Hóspodi Isúse Christé, jedinoródnij Sýne, sýj v ňídrí Otci, ístinnyj Bóže, Istóčniče žízni i bezsmértija, Svíte ot Svíta, prišédyj v mír, jéže prosvítiti jehó: ozarí nášu mysl' svjatým tvojím Dúchom, i prijmi nás, veľičestvo i blahodarénije tebí prinosjáščich, o jáže ot víka dívnych tvojích velikod'íjstvijich: i jéže v posľídnija víky spasítelňim tvojém smotréniji, v némže v náše nemoščnóje i níščeje od'íjavsja smišénije, i rabótnym míram sniššédyj, íže vsích Carjú: jéšče i rábskoju rukóju v Jordáňi krestítisja preterpíl jesí, da vodnóje jestestvo osvjatív, Bezhríšne, putesotvoriši nam, jéže vodóju i dúchom páki roždénije, i k pėrvomu nas ustrójiši svoboždéniju: jehóže božestvennaha tájinstva vospominánije prázdnujušče, mólimsja tebí, Vladýko čelovikol'úbče, vokropí na ný nedostójnijsja rabý tvojá, po božestvennomu tvojemu obiščániju, vódu čistu, tvojeho blahotróbija dár, vo jéže nad vodóju séju prošéniju nas hríšnych, blahoprijátnu býti tvojeju blahóstiju, i blahoslovéniju tvojemu jéju, nám že i vsím vírnym ľúdem tvojím darovátsja, v slávu svjataho poklaňájemaha tvojeho ímene: Jáko podobájet tebí vsjákijsja sláva, česť i poklonénije, so beznačálnym

tvojím Otcém, i presvjatým i i blahím i životvorjáščim tvojím Dúchom, nýňi i prísno, i vo víky vikóv, Amíň.

*Molítva sv. Sofrónija, patrijarcha Jerusalímskaho*

Trójce presúščestvennaja, preblahája, prebožestvennaja: vsesílnaja, vsja peisiščájuščaja, nevidimaja, nepostižímaja: sod'ítelnaja, umných suščestv, i slovéсных jestestv. Pejrestestvennaja, bláhosti, svíte nepristúpnyj, prosviščája vsjakaho čelovíka hrjadúščaho v mír; prosijáj i vo mňí nedostójňim rabí tvojém: prosvití mi myslénnyja óči, jáku da derznú vospíti bezmírnoje blahod'ijánije tvoje i sílu. i blahoprijátna da búdet mol'ba jáže ot mené za predstojáščija l'údi: i da nevozbraňajut prehrišénija mojá zd'í príjti svjatómu tvojemu Dúchu. No prostí mňí neosuždenno vopíti tebí i hlahólati nýňi prelahája: slávim t'a Vladýko čelovikol'úbče vsederžitel'u previčnyj Carjú; slávim t'a Sozdátel'a i Sod'itel'a vsích; slávim t'a iz Otcá béz Mátere, béz Mátere že iz Otcá. V predváršem úbo prázdnicí mladénca t'a vídichom v nastojáščem že soveršénna tebé vídim: íže ot soveršénneho, soveršénna javlšáhosja Bóha nášeho. Dnés bo prázdника nastá nám vrémja vsím, a Ánhely s čelovíki sprázdnujut, i lik Svjatých sobirájetsja s námi. Dnés bo blahodát' presvjataho Dúcha vo vid'iníji holubíni na vódy slet'í; dnés

osvjaščéniju domóv, i ko vsjácij pólzi izrjadnu: Ty bo jesí Bóh náš, íže vodóju i Dúchom obnovívyj obvetšávšeje hrichóm jestestvo náše. Ty jesí Bóh náš, vodóju potopívyj pri Nóji hrích: ty jesí Bóh náš, íže mórem svodívyj ot rabóty Faraóni Mojséjom ród jevréjskij. Ty bo jesí Bóh náš, razrazívyj kámeň v pustýni, i potekóša vódy, i potócy navodníšasja, i žážduščyja l'údi tvojá nasýtivyj. Ty jesí Bóh náš, íže vodóju i ohném preminívyj Ilijéju Izráil'a ot prélesti Vaálovy.

**Sám i nýňi, Vladýko, osvjatí vódu sijú Duchóm tvojím svjatým. 3x.**

*To hovorjači blahosloviť vodu rukov, ponorjajuči palci u vodi.*

Dážd' že vsím prikasájuščymsja jej, i pričaščájuščymsja, i mážuščymsja jéju, osvjaščénije, zdrávije, očiščénije i blahoslovenije.

i spasí Hóspodi, svjat'íjšaha vselénskaho Archijeréja (imjarek) Pápu Rímskaho

L.: Hospodi pomíluj.

I sochraní ich pód króvom svojím v míri: i pokorí pod nózi jehó vsjakáho vrahá i supostáta: i dážd' im vsja jáže ko spaseníju prošénija, i žízň víčnuju. Pomjaní, Hóspodi bohoľubivaho jepiskopa Kyr (imjarek), vsjako presvítterstvo, jéže vo Christ'í dijákonstvo, i vsjakij svjaščeníčeskij čin, i predstojáščija l'údi, i blahoslávnyja radi viný otšédšuju brátiju

obľítajúšče, stráchom nepristúpnyja slávy tvojejá pokryvájutsja. Ty bo Bóh sýj neopísannyj, beznačálny že i neizhlahólannyj, prišél jesí na zémľu, zrák rabá prijím, v podobiji čelovíčestím býv: ne bo terpíl jesí, Vladýko, milosérdija rádi mílosti tvojejá, zríti ot dijávola mučíma róda čelovíča: no prišél jesí, i spásl jesí nás. Ispovídujem blahodát', propovídujem mílosť, ne tajím blahod'ijánija; jestestvá nášeho ródy svobodíl jesí; d'ivstvennuju osvjatíl jesí utróbu roždestvóm tvojim; vsjá tvár vospivájet ťa jávlšahosja. Ty bo Bóh náš na zemlí javílsja jesí, i s čelovíki požíl jesí. Ty Joradánskija strují osvjatl jesí s nebesé nizposlávyj svjatáho tvojehó Dúcha: i hlávy támo hñizd'aščichsja sokrušíl jesí zmijév.

**Ty úbo čelovíkoľúbče Cárju, prijdí i nýňi nájtijem svjatáho Dúcha, i osvjatí vódu sijú. 3x.**

*Dychnuvši krestoobrazno na vodu po kažďim stišku.*

I dážd' jej blahodat' izbavlénija, blahosloveníje Jordánovo: sotvorí ju netl'ínija istóčnik, osvjaščénija dár, hrichóv razrišénije, nedúhov iscileníje, démonov vsehubítelstvo, soprotívnym sílam nepristúpnuju, Ánhelskija kríposti ispólnennuju: da vsí počerpájušči i pričaščájuščijisja, imíjut ju ko očiččéniju dúš i ťílés, ko iscileníju strastěj, ko

nezachodímoje Sólnce vozsíja, i mir svítom Hospódnim ozarjájetsja. Dnés luná svítlymi svojimi lučami vsju zémľu osvjaščájet; dnés svitovídnyja zvízdy svítlostiju sijánija vselénnuju ukrašájut; dnés óblacy dožd' právdy čelovíčestvu s nebesé orošájut; dnés Nesozdánnýj ot svojehó sozdánija choťínijem rukopolahájetsja. Dnés sostávy vódnýja pleščíma podeml'út stopý Vladýčna; dnés Nevídimyj vídim byvájet, da ny vid'áščija samáho toho sotvorít. Dnés Prorók i Predtéča ľubóviju k Sod'íteľu pristupájet, i trépetom predstojít víďa Bóžije k nám snišchoždénije. Dnés Beznačálny svojemú rabú svojú výju prikloňájet, da zmíja súščaho vo vodách pohruzít. Dnés proróčeskaja ruká verchá Ohnepal'áščaho prikasájetsja, da báneju netl'ínija nás oblečét. Dnés Jordánskija vódy v cil'bú čelovíkom ustrojévájutsja javlénijem Bóha nášeho; dnés strujami tájinstvennymi vsja tvár napajájetsja. Dnés čelovíčestiji hrisí vodami Jordánskymi omyvájutsja; dnés ráj otvérzesja čelovíkom i sólnce právdy oblistájet nám. Dnés hórakaja vodá, jáže pri Mojséji, ľúdem v sládost' pretvorjájetsja Hospódnim prišéstvijem: dnés drévňaho rydánija izbávichomsja i jáko nóvyj Izráiľ spasény býchom. Dnés ot tmý svobodíchomsja, i svítom

bohorazúmija ozarjájemsja; dnés vétchych rúk hrichóvných sovlačímsja, i v nóvyja rízy oblačímsja. dnés slány vódy móorskija v sládost' preložíšasja javlénijem tvojím, Vladýko; dnés mrák míra potreblájetsja javlénijem Christá Bóha nášeho; dnés svítlo ozarjájetsja vsjako jestestvo svýše. dnés lést' uprazdnísja, i púť spasénija vsím nám sod'ílovajet Vladýčneje prišéstvijsja. Dnés vsjatája i pravoslávnaja víra Cérkvi vozsijá, duchóvnoje toržestvo prázdnujuščich, dnés hórňaja s dólnymi kúpno prázdnujut, i dólnaja s výšnymi sovokuplájutsja. Dnés svjaščénnoje i velehlásnoje toržestvo pravoslávnych rádujetsja. Dnés Vladýka ko kreščéniju spišítsja, da vozvedét na vysotú čelovíčestvo; dnés Nepriklonnyj svojemú rabú prikloňájetsja, da nás ot rabóty svobodít. Dnés cárstvo nebésnoje kupíchom, cárstviju bo Hopódnu níst' koncá; dnés zemľá i móre míra sehó razd'ílíšasja, i mír vesélija ispólnisja. Víd'íša t'a vódy, Bóže, víd'íša t'a vódy i ubojášasja. Jordán vozvratísja vspát': uzrívuj óhň Božestvá t'ílésni nischoďášč i vchoďášč v óň. jordan vozvratísja vspját', víd'a Dúcha svjataho vo víd'íniji holubíňim nizchoďášča, i ókrest letájušča náň. Jordán vozvratísja vspjať, zrja Nevídímaho víd'ína bývša, Sozdátel'a

voploščénna, Vladýku v rábiji zráci. Jordán vozvratísja vspjať, i hóry vzyhrášasja Bóha v plóti víd'ašče: sámuju že prestuplénija smért', i prélesti žálo, i ádovy souzy v Jordáni pohruzívšaho: kreščénije že spasénija míru darovávšaho. Tímže i áz hrišnyj i nedostójnyj ráb tvój, velíčija čudés tvojích povistvúja, soderžím sýj stráchom, vo umiléniji vopijú ti.

**Vélij jesí, Hóspodi, i čudná súť d'ílá tvojá, i ni jedíno že slóvo dovól'no jest' k pochvaléniju čudés tvojích. 3x**

*Vypovidajuči slova, blahoslovit' vodu zapalenyma svičkami i ponarjat' jich do vody.*

Tý bo choťínijem ot ne súščich vo jéze býti privedýj vsjáčeskaja, i tvojeju deržavoju soderžíši tvár, i tovjím prómyslom strojíši mír. tý ot četyrých stichíj tvár sočinívuj, četyrmi vremený krúh l'íta vinčál jesí. Tebé trepěščut úmnyja vsjá síly: tebé pojét sólnce: tebé slávit luná: tebé prisústvujuť zvízdy, tebé slúšajet svít: tebé trepěščut bédny: tebí rabótajut istóčnicy. Ty prostrel jesí nébo jáko kóžu: ty utverdíl jesí zemľu na vodách: ty ohradíl jesí móre piskóm: ty ko otdychánijem vózduch prolíjál jesí. Archánhelskija síly tebí slúžat: Ánhelstiji licy tebí kláňajutsja: mnohoočítiji Cheruvímy i šestokrylátiji Serafímy, ókrest stojášče i